



## **CHRISTMAS LOVE**

At Christmastime I think of all the gifts  
That bring me great delight and sweet surprise,  
But nothing in this world can bring such joy  
As you do, when you look into my eyes.  
And when I contemplate what Christmas means,  
The caring and the giving--I confess,  
You've given me the things I want the most:  
Your love, your touch, your kiss, your warm caress.  
The Christmas tree reminds me, with its lights  
That just the thought of you sets me aglow;  
You light me up from deep within my heart,  
Because I cherish you, and love you so.  
With you it's Christmas all the time, sweetheart.  
I treasure every hour and every minute.  
Your love is all I'll ever want because,  
My life is so fulfilling with you in it.

***By Joanna Fuchs***



# TÌNH YÊU MÙA GIÁNG SINH

Hàng năm tới lễ Giáng Sinh  
Em thường nghĩ tới quà mình được trao  
Khiến em vui sướng biết bao  
Ngạc nhiên thích thú từ lâu nay rồi  
Tuy nhiên quả thực trên đời  
Không gì mang lại nguồn vui dạt dào  
Hơn tình anh tặng ngọt ngào  
Khi anh âu yếm nhìn vào mắt em.  
Giáng Sinh ý nghĩa vô biên  
Em từng nghĩ tới những niềm thương yêu  
Chăm lo, săn sóc, nuông chiều  
Nhưng em thú thật bao điều cầu mong  
Anh tặng, em đã thoả lòng:  
Nào tình yêu chất ngất từng trời xanh  
Vòng tay ve vuốt chân thành  
Nụ hôn say đắm, lời tình dịu êm.  
Cây Giáng Sinh rực ánh đèn  
Lại khơi kỷ niệm khiến em bồi hồi  
Nhớ về anh mãi khôn nguôi  
Lòng em thắm sắc rạng ngời đẹp thêm  
Anh khơi rực rỡ trong em  
Tận cùng tâm khảm sáng lên tuyệt vời  
Vì em yêu mãi anh thôi  
Tình yêu chan chứa trùng khơi mặn mà.  
Với anh thời khắc thăng hoa  
Tháng ngày luân chuyển luôn là Giáng Sinh  
Tâm em trân quý thật tình  
Từng giờ từng phút đôi mình bên nhau  
Tình anh chan chứa từ lâu  
Em cho là đủ, mong cầu chi thêm  
Có anh quả thật thần tiên  
Đời em trọn vẹn trong thiên đường tình.

**LS. Ngô Tăng Giao**  
(chuyển ngữ)

